

## **DODATOK Č. 1**

### **k Dohode medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Wallonie-Bruxelles International pre rozvoj slovensko-francúzskej sekcie a jej činnosť na Gymnázium bilingválne v Žiline z 15. mája 2015**

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Wallonie-Bruxelles International (ďalej len „WBI“) sa ako zmluvné strany v súlade s čl. 15 Dohody medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Wallonie-Bruxelles International pre rozvoj slovensko-francúzskej sekcie a jej činnosť na Gymnázium bilingválne v Žiline z 15. mája 2015 (ďalej len „Dohody“), plniac nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia, dohodli na nasledovnej úprave čl. 4, čl. 5 a čl. 6:

1. Článok 4 Dohody znie:

#### **„Článok 4**

S cieľom vytvoriť materiálne podmienky pre úspešný rozvoj činnosti slovensko-francúzskej sekcie Gymnázia bilingválneho v Žiline, sa WBI zaväzuje, že uzatvorí s vyučujúcimi pracovnú zmluvu podľa belgického práva na dobu trvania dvanásť (12) mesiacov od 1. júla do 30. júna nasledujúceho kalendárneho roka, ktorá im zaručí pevnú mesačnú odmenu. WBI postúpi vedeniu Gymnázia bilingválneho v Žiline elektronickou formou kópiu dočasného pridelenia vyučujúceho, vydanú belgickým Národným úradom sociálneho zabezpečenia, ako dôkaz o umiestnení vyučujúceho počas školského roka.

Riaditeľ Gymnázia bilingválneho v Žiline uzatvorí v zmysle platných vnútroštátnych právnych predpisov Slovenskej republiky s WBI dohodu o dočasnom pridelení zamestnanca v pracovnom pomere na výkon práce v Slovenskej republike.“

2. Článok 5 Dohody znie:

#### **„Článok 5**

Gymnázium bilingválne v Žiline v spolupráci s Okresným úradom v Žiline poskytne každému vyučujúcemu samostatný byt počas trvania dočasného pridelenia zamestnanca.

Byt bude mať základné vybavenie v prevádzky schopnom stave, s ústredným kúrením.

Náklady na nájomné, vykurovanie, vodu, plyn, elektrinu a údržbu bude hradiť Gymnázium bilingválne v Žiline. Okresný úrad v Žiline prideli na tento účel finančné prostriedky do rozpočtu školy.

Stav bytu a jeho vybavenia bude predmetom zápisnice pri príchode a odchode vyučujúceho.

Vyučujúci bude byt využívať počas školského roka; cez letné prázdniny ho bude využívať len v prípade, ak sa o predĺžení jeho dočasného pridelenia rozhodne spoločnou dohodou.“

3. Článok 6 Dohody znie:

### „Článok 6

Ročné pôsobenie vyučujúcich začína spravidla 1. júla a končí 30. júna nasledujúceho kalendárneho roka.

Zmluvné strany sa dohodli, že vyučujúci budú mať vyučovaciu povinnosť najviac 20 hodín týždenne.

Okrem toho sa vyučujúcim môžu pridať nadčasové hodiny (v ich príslušných predmetoch) pri zastupovaní vyučujúcich slovensko-francúzskej bilingválnej sekcie, pričom tieto nadčasy neprekročia v priemere päť (5) hodín týždenne. Nadčasové hodiny budú lektori, podľa pokynov Gymnázia bilingválneho v Žiline, čerpať prioritne v čase školských prázdnin.“

4. Týmto dodatkom sa upravujú právne vzťahy od 1. septembra 2016. Počnúc 1. septembrom 2016 belgickí lektori poberajú náhradu mzdy plne zabezpečenú WBI.

5. Ostatné ustanovenia Dohody ostávajú nezmenené.

6. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu.

Dané v Bratislave, dňa 23. augusta 2017 v štyroch (4) pôvodných vyhotoveniach, dve v jazyku francúzskom a dve v jazyku slovenskom.

za Ministerstvo školstva, vedy,  
výskumu a športu Slovenskej republiky

Peter Plavčan  
minister školstva, vedy, výskumu  
a športu Slovenskej republiky

za Wallonie-Bruxelles International

Pascale Delcomminette  
námestníčka ministra